



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2026CONV0006

HITZARMENA, DIRU LAGUNTZA
IZENDUNA ZUZENEAN EMATEKOA,
ANTIOKO BASELIZARI ETA BELOKI
MENDIKO GURUTZE JAIAREN
ANTOLAKETARI TURISMO
KUDEAKETAN LAGUNTZEKO ETA
KULTUR ERABILERA LAGATZEKO

Zumarragan, 2026ko ekainaren 22an.

ELKARTUAK

ALDE BATETIK: Mikel Serrano Aperribay
jn., Zumarragako alkatea, Zumarragako
Udalaren izenean (IFZ: P2008600E).

BESTETIK: Iban Vicente Munilla Ereña,
Jasokundeko Andre Mariaren elizako
parrokoa (IFZ: R2000287I).

Alderdi sinatzaileek elkarri aitortzen diotela
hitzartzeko gaitasuna eta zilegitasuna.

AZALTZEN DUTE

1. Zumarragako Udalbatzak, 2025eko
azaroaren 27an egindako ezohiko osoko
bilkuran, Zumarragako Udalaren 2026-
2028 Diru-laguntzen Plan Estrategikoa
onartu zuen. Plan horretan, zuzeneko diru-
laguntza ematen da Antioko ermitari
lotutako lankidetzarako eta turismo- eta
kultura-kudeaketari lotutako tokiko interes
publikoko jardueretarako

2. Jasokundeko Andre Mariaren Parrokiak
Antioko ermitako ondare eta erlijio
arloarekin zerikusia duten kultura, gizarte

CONVENIO DE CONCESIÓN DIRECTA
DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA PARA
LA COLABORACIÓN EN LA GESTIÓN
TURÍSTICA Y LA CESIÓN DE USO
CULTURAL DE LA ERMITA DE LA
ANTIGUA Y LA ORGANIZACIÓN DE LA
FIESTA DE LA CRUZ DEL MONTE
BELOKI

En Zumarraga, a 22 de junio de 2026.

REUNIDOS

DE UNA PARTE: D. Mikel Serrano
Aperribay, Alcalde de Zumarraga, en
representación del Ayuntamiento de
Zumarraga (CIF: P2008600E).

DE OTRA PARTE: Iban Vicente Munilla
Ereña, Párroco de la Iglesia N^a S^a de la
Asunción (CIF: R2000287I).

Ambas partes firmantes se reconocen
recíprocamente capacidad y legitimidad
para convenir.

EXPONEN

1. Que el Pleno del Ayuntamiento de
Zumarraga, en sesión extraordinaria
celebrada el día 27 de noviembre de 2025,
aprobó el Plan Estratégico de
Subvenciones 2026-2028 del
Ayuntamiento de Zumarraga, en el que se
incluye la subvención directa para la
colaboración vinculada a la Ermita de La
Antigua y las actividades de interés público
local asociadas a la gestión turística y
cultural.

2. Que la Parroquia Nuestra Señora de la
Asunción desarrolla y promueve
actividades de carácter cultural, social y de

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

eta interes orokorreko jarduerak garatzen eta sustatzen ditu, eta bisitariei irekitzen eta arreta ematen laguntzen du, bai eta udal mailako garrantzia duten ekitaldi tradizionalak antolatzen ere. Horrekin, Zumarragaren turismoa sustatzen eta proiektatzen laguntzen du.

3. Udalaren interes publikoko arrazoiak direla eta, egokitzen jotzen da hitzarmen bidez zuzeneko diru-laguntza izendun bat ematea, dokumentu honetan deskribatutako jarduerak garatzeko beharrezkoak diren gastuak elkarrekin finantzatzeko, betiere udalaren egiaztapena eta hitzarmenean bertan aurreikusitako justifikazio-araubidea betez.

4. Zumarragako Udalak Zumarragako Jasokundeko Andre Mariaren parrokiari dirulaguntza izenduna emateko baldintzak arautzen ditu hitzarmen honek. Hona hemen baldintzak:

KLAUSULAK

1.- Helburua, helburu publikoa eta diruz lagundutako jarduerak

Hitzarmen honen xedea da Jasokundeko Andre Mariaren Parrokiaren aldeko zuzeneko diru-laguntza izendun bat bideratzea, erakunde onuraduna den aldetik, tokiko interes publikoko jarduketan ondoriozko gastuak zati batean finantzatzeko. Hona hemen jarduketak:

a) Antioko ermitari dagokionez, Zumarragako turismo-kudeaketan laguntzea, gutxienez, Udal Turismo Bulegoarekin koordinatuta, urteko irekitze-eta jarduera-egutegia ematea, bisitarien hileko datuak biltzea eta bidaltzea udal-plantillaren arabera, bisitariei turismo-

2026CONV0006

interés general vinculadas al ámbito patrimonial y religioso de la Ermita de La Antigua, cooperando en su apertura y atención a visitantes y en la organización de eventos tradicionales de relevancia municipal, contribuyendo con ello a la promoción y proyección turística de Zumarraga.

3. Que, por razones de interés público municipal, se considera adecuado instrumentar mediante convenio la concesión directa de una subvención nominativa destinada a cofinanciar los gastos necesarios para el desarrollo de las actuaciones descritas en este documento, con sometimiento a la comprobación municipal y al régimen de justificación previsto en el propio convenio.

4. Que el presente convenio regula las condiciones en las que el Ayuntamiento de Zumarraga concederá la subvención nominativa a la Parroquia N^a S^a de la Asunción de Zumarraga, que se fijan en las siguientes:

CLAUSULAS

1.- Objeto, finalidad pública y actuaciones subvencionadas

El presente convenio tiene por objeto instrumentar la concesión directa de una subvención nominativa a favor de la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción, como entidad beneficiaria, para financiar parcialmente los gastos derivados de actuaciones de interés público local consistentes en:

a) La colaboración en la gestión turística de Zumarraga en relación con la Ermita de La Antigua, incluyendo, como mínimo, la coordinación con la Oficina de Turismo municipal, el suministro del calendario anual de apertura y actividad, la recogida y remisión de datos mensuales de visitantes

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

informazioa zabaltzea eta taldeen bisiten koordinazioa hobetzea, Ignaziotar Bideari eta HIRUMA markari lotutako ekintza espezifikoak edo udal-arlo eskudunarekiko beste koordinazio bat barne.

b) Beloki mendiko gurutzearen jaia antolatzea eta gauzatzea, 2026ko irailaren bigarren igandean egingo dena, jaia tokiko tradizioaren eta segurtasun-, ordena- eta errespetu-baldintzen arabera garatzeko behar diren prestaketa- eta gauzatze-jarduerak barne.

c) Antioko basilizaren erabilera Zumarragako Udalari lagatzea udal kultur programaziorako, betiere Jasokundeko Ama Birjinaren parrokiako parrokoari kontsulta egin ondoren eta bere oniritzi berariazkoa idatziz, hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzetan, betiere tenpluaren berezko jarduerarekin, egutegi liturgikoarekin eta tenpluaren izaera sakratuarekin bateragarria dela bermatuz.

Diru-laguntza adierazitako helburua betetzeko ematen da, eta jarduerak gauzatzeari eta egiaztatzeari lotuta dago, bai eta hitzarmen honen arabera egindako gastuak eta ordainketak justifikatzeari ere.

2.- Erakunde onuraduna

Hitzarmen honen bidez bideratutako diru-laguntzaren onuradun bakarra Jasokundeko Andre Mariaren Parrokia da (IFK: R2000287I), eta bere legezko ordezkariaren bitartez jardungo du.

Nahaste subjektiboa saihesteko, udal- edo barne-dokumentazioan "Antioko lagunei"

2026CONV0006

conforme a plantilla municipal, la difusión de información turística a visitantes, y la mejora de la coordinación de visitas de grupos, incluyendo acciones específicas vinculadas al Camino Ignaciano y a la marca HIRUMA u otra en coordinación con el área municipal competente.

b) La organización y realización de la fiesta de la Cruz del Monte Beloki, a celebrar el segundo domingo del mes de septiembre del año 2026, incluyendo las actuaciones preparatorias y de ejecución necesarias para su desarrollo conforme a la tradición local y a las condiciones de seguridad, orden y respeto al lugar.

c) La cesión de uso de la Ermita de La Antigua al Ayuntamiento de Zumarraga para la programación cultural municipal, siempre previa consulta con el párroco de la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción y con su visto bueno expreso por escrito, en los términos previstos en este convenio, garantizando en todo caso su compatibilidad con la actividad propia del templo, el calendario litúrgico y el carácter sagrado del mismo.

La subvención se otorga para el cumplimiento de la finalidad descrita y queda vinculada a la efectiva realización y acreditación de las actuaciones, así como a la justificación de los gastos y pagos realizados en los términos de este convenio.

2.- Entidad beneficiaria

La única entidad beneficiaria de la subvención instrumentada por este convenio es la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción (CIF R2000287I), que actuará a través de su representante legal.

A los efectos de evitar confusión subjetiva, cualquier referencia en documentación

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

egiten zaien edozein aipamen, hitzarmen honen esparruan, Antioko ermitaren esparruan sustatzen diren jardueren izen sozial edo tradizional gisa soilik hartuko da, eta horrek ez du esan nahi hemen identifikatutakoaz bestelako onuradunik dagoenik.

3.- Zenbatekoa eta aurrekontuko partida

Zumarragako Udalak 7.700,00 €-ko dirulaguntza emango du, gehienez, udal aurrekontuko 0214.481.334-00.04.177 partidaren edo hitzarmen honen xedeari lotuta indarrean dagoen aurrekontuan ordezkatzeko duen beste baten kontura.

Planifikazioari eta segimenduari dagokionez, honela banatzen da zenbatekoa, gutxi gorabehera:

a) 6.500,00 € kudeaketa turistikoari eta bisitarien arretari lotutako gastuetarako, irekieren plangintzarako, Turismo Bulegoarekiko koordinaziorako eta zabalkunde-jarduketetarako.

Zenbateko hori 325 orduko dedikazioa aurreikusten delako kalkulatu da, orduko 20,00 euroko erreferentzia-balioarekin, estimazio-irizpide gisa soilik, eta horrek ez du esan nahi prezio itxiko kontratu-ordainketarik egin behar denik.

b) 1.200,00 €, Beloki mendiko gurutzearen jaia antolatu eta gauatzeko gastuetarako.

Aurreko xehekapenak ez du mugatzen xedearen barruko gastuen hautagarritasuna, betiere beharrezkoak badira, benetan egin eta ordaindu badira eta hitzarmen honen arabera behar bezala justifikatu badira.

2026CONV0006

municipal o interna a "Amigos de La Antigua" se entenderá, en el marco de este convenio, exclusivamente como denominación social o tradicional de las actividades promovidas en el ámbito de la Ermita de La Antigua, sin que ello implique la existencia de un beneficiario distinto del aquí identificado.

3.- Cuantía y partida presupuestaria

El Ayuntamiento de Zumarraga concede una subvención por importe total máximo de 7.700,00 €, con cargo a la partida presupuestaria municipal 0214.481.334-00.04.177 u otra que la sustituya en el presupuesto vigente vinculada a la finalidad del presente convenio.

A efectos de planificación y seguimiento, el importe se desglosa orientativamente en:

a) 6.500,00 € para gastos vinculados a la gestión turística y atención a visitantes, planificación de aperturas, coordinación con la Oficina de Turismo y actuaciones de difusión.

Este importe se asocia a una previsión de dedicación estimada de 325 horas, con un valor de referencia de 20,00 euros/hora, exclusivamente como criterio de estimación y sin que ello suponga retribución contractual a precio cerrado.

b) 1.200,00 € para gastos vinculados a la organización y ejecución de la fiesta de la Cruz del Monte Beloki.

El desglose anterior no limita la elegibilidad de los gastos dentro de la finalidad, siempre que resulten necesarios, estén efectivamente realizados y pagados, y sean debidamente justificados conforme a este convenio.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

4.- Indarraldia eta egiteratzeko epea

Hitzarmen honek sinatzen den egunetik aurrera izango ditu ondorioak, eta 2026ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

Diruz lagundutako jarduerak egiteko epea 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31ra artekoa izango da, mugari jakin batzuk alde batera utzi gabe (p. adibidez, Beloki mendiko Gurutzearen jaia) epealdiko data zehatzetan gauzatuko dira. Azken justifikazioa hitzarmen honetan aurreikusitako epean eta moduan aurkeztuko da.

5.- Erakunde onuradunaren berariazko konpromisoak

Erakunde onuradunak, diru-laguntzaren xedeari lotutako betebeharrak espezifikoen artean, honako hauek hartzen ditu bere gain:

a) Antioko Baselizaren erabilera Zumarragako Udalari lagatzea, Antioko Musika Zikloaren programaziorako soilik, Jasokundeko Andre Mariaren Parrokiako parrokoak baimena eman ondoren, eta, betiere, tenpluaren izaera erlijiosoarekin eta erabilera liturgikoarekin bateragarriak badira.

b) Beloki Mendiko Gurutzearen jaia 2026ko irailaren bigarren igandean antolatzea, beharrezkoak diren koordinazio-, prestaketa- eta gauzatzeko jarduerak eginez, eta ekintza horiek gauzatu direla dokumentatuz.

c) Antioko ermitari dagokionez, udalerraren turismo-kudeaketa integralean laguntzea, gutxienez, honako jardura hauen bidez:

2026CONV0006

4.- Plazo de vigencia y periodo de ejecución

El presente convenio producirá efectos desde la fecha de su firma y mantendrá su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2026.

El periodo de ejecución de las actuaciones subvencionadas comprenderá desde el 1 de enero de 2026 hasta el 31 de diciembre de 2026, sin perjuicio de que determinados hitos (p. ej., fiesta de la Cruz del Monte Beloki) se ejecuten en fechas concretas dentro del periodo. La justificación final se presentará en el plazo y términos previstos en este convenio.

5.- Compromisos específicos de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria asume, como obligaciones específicas vinculadas a la finalidad de la subvención, las siguientes:

a) Ceder el uso de la Ermita de La Antigua al Ayuntamiento de Zumarraga exclusivamente para la programación del Ciclo de música de La Antigua previa autorización del párroco de la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, siempre que sean compatibles con la naturaleza religiosa y el uso litúrgico del templo.

b) Organizar la fiesta de la Cruz del Monte Beloki el segundo domingo de septiembre de 2026, realizando las actuaciones de coordinación, preparación y ejecución necesarias, y documentando su realización.

c) Colaborar en la gestión turística integral del municipio respecto de la Ermita de La Antigua mediante, al menos, las actuaciones siguientes:

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPIZKOA)

- Turismo Bulegoari ermitaren irekiera/jardueraren urteko egutegia eta eguneratzeak ematea.
- Bisitarien hileroko datuak jasotzea (banakakoak eta taldeak, taldeen jatorria barne), udal plantillaren arabera, eta Turismo Bulegoak zehaztutako epean bidaltzea.
- Bisitariei udal informazio turistikoa ematea/zabaltzea.
- Taldeen bisitak koordinatzea, turismo arloarekin informazioa trukatzeko dinamikak ezarri, espazioaren kudeaketa bateratua hobetzeko (baseliza, interpretazio zentroa, turismo bulegoa eta taberna/jatetxea, halakorik balego).
- Jendearentzat irekita egoteko gutxieneko egutegi bat mantentzea l. Eranskinean aurreikusitako ordutegietan, eta arrazoi justifikatuengatik egokitu ahal izatea (ospakizun liturgikoak, segurtasun-arrazoiak, ezinbesteko arrazoiak), horren berri jasota utziz eta Udalari jakinaraziz.
- Bisitariei harrera egiteko ekintzak, Inaziotar Bidearekin eta HIRUMA markarekin edo beste batekin zerikusia dutenak, Turismo Bulegoarekin lankidetzan.

6.- Ermitaren kultur erabilerari dagokionez Udalak dituen eskubide eta konpromisoak

Zumarragako Udalak Antioko Baseliza erabili ahal izango du Antioko Musika Zikloa programatzeko (iraileko larunbatetan, 19:30ean), aldez aurretik kontsulta eginda, eta Jasokundeko Andre Mariaren Parrokiako parrokiari kontsulta

2026CONV0006

- Facilitar a la Oficina de Turismo el calendario anual de apertura/actividad de la ermita, así como sus actualizaciones.
- Recogida de datos mensual de visitantes (individuales y grupos, incluyendo procedencia de grupos) conforme a plantilla municipal, y remisión en el plazo que se determine por la Oficina de Turismo.
- Entrega/difusión de información turística municipal a visitantes.
- Coordinación de visitas de grupos, estableciendo dinámicas de intercambio de información con el área de turismo para mejorar la gestión conjunta del espacio (Ermita, Centro de Interpretación, Oficina de Turismo y bar/restaurante, si existiera).
- Mantenimiento de un calendario mínimo de apertura al público en los horarios previstos en el Anexo I, pudiendo adaptarse por causas justificadas (celebraciones litúrgicas, razones de seguridad, fuerza mayor), dejando constancia y comunicándolo al Ayuntamiento.
- Acciones de atención a visitantes relacionadas con el Camino Ignaciano y la marca HIRUMA u otra en colaboración con la Oficina de Turismo.

6.- Derechos y compromisos del Ayuntamiento en relación con el uso cultural de la Ermita

El Ayuntamiento de Zumarraga podrá utilizar la Ermita de La Antigua para la programación del Ciclo de Música de La Antigua (sábados del mes de septiembre a las 19:30 horas) previa consulta previa y al párroco de la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción especificando fecha,

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

eginda, eguna, ordutegia, behar teknikoak eta berariazko baimena zehaztuta.

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean sor daitezkeen bestelako kultur programazio publikoei dagokienez, aldeztu aurretik Jasokundeko Ama Birjinaren parrokiako parrokoari kontsulta egin beharko zaio, data, ordutegia, behar teknikoak eta baimen espresua zehaztuz.

Edozelan ere, edozein kultur edo erakunde jarduerak erabat errespetatu beharko ditu tenpluaren izaera sakratua, liturgi erabilerak, kultura garaiak eta parrokiak ezarritako jarraibide pastoralak, gune erlijiosoaren duintasuna eta parrokiaren berezko ospakizunak, eta horiek nagusitu egingo zaizkio edozein kultur edo erakunde programaziori.

Udalaren kultur erabilerak baldintza hauek bete beharko ditu:

a) Bertaratzen direnek sarrera libre eta doakoa izango dute, antolaketa- eta edukiera-arrazoiengatik gonbidapen-sistema kosturik gabe edo aldeztu aurretik erreserba egin behar denean izan ezik; hori berariaz adostu beharko da.

b) Interpreteek, teknikariek eta laguntzaileek tenpluaren izaera sakratua errespetatzea, janzkerari zein jokatzerari dagokionez, lekuaren izaerarekin bateraezkin diren jarduerarik gabe.

c) Udalak jarduerarako egokia den erantzukizun zibileko aseguru egitea; hala dagokionean, muntai tekniko, pertsonala, boluntarioak eta publikoa ere barnean hartuta, eta aplikatu beharreko araudiaren arabera zentzuzko segurtasun- eta autobabes-neurriak hartzea.

2026CONV0006

horario naturala del acto y necesidades técnicas y su autorización expresa.

En el caso de otras programaciones culturales de carácter público que puedan surgir durante la vigencia del convenio, requerirá, en cada caso, la consulta previa al párroco de la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción especificando fecha, horario naturala del acto y necesidades técnicas y su autorización expresa.

En todo caso, cualquier actividad cultural o institucional deberá respetar plenamente el carácter sagrado del templo, sus usos litúrgicos, los tiempos de culto y las directrices pastorales establecidas por la parroquia, la dignidad del espacio religioso y las celebraciones propias de la parroquia, prevaleciendo estas sobre cualquier programación cultural o institucional.

El uso cultural municipal quedará sometido a las condiciones siguientes:

a) Acceso libre y gratuito para el público asistente, salvo que por razones organizativas y de aforo se requiera sistema de invitaciones sin coste o reserva previa, lo que deberá acordarse expresamente.

b) Respeto al carácter sagrado del templo por intérpretes, personal técnico y asistentes, tanto en indumentaria como en comportamiento, sin actividades incompatibles con la naturaleza del lugar.

c) Cobertura por el Ayuntamiento de seguro de responsabilidad civil adecuado a la actividad, incluyendo, cuando proceda, montaje técnico, personal, voluntariado y público, y asunción de medidas razonables de seguridad y autoprotección conforme a la normativa aplicable.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2026CONV0006

d) Espazioa leheneratzea: jarduera amaitu ondoren, Udalak instalazioak lehen zeuden egoera berean utziko ditu, programatutako jarduerak eragindako kalteen erantzule izango da eta, hala dagokionean, konponketa edo konpentsazioa kudeatuko du.

Udalak, halaber, honako hauetan lagunduko du:

- Santa Isabel egunerako behar direnak, Udalak eta onuradunak koordinatuta zehazten dituzten neurrian.
- Beloki mendiko Gurutzearen Eguna antolatzea, zentzuzko udal-azpiegitura erraztuz (adibidez, elementu logistikoak, seinaleak, laguntza materiala), dauden aukeren barruan.
- Ermita mantentzeko behar txikiak, langileen (brigada) eta udal azpiegituren laguntzaren bidez, teknikoki bideragarria denean eta kasu bakoitzean erabakitzen denean, baina horrek ez du esan nahi obrak egin behar direnik, ezta udalaren ondare-eskumenak aldatu behar direnik ere.

Udal-lankidetzak horiek ez dira kontratuzko kontraprestaziotzat hartzen, baizik eta hitzarmenaren helburu publikorako laguntza instituzionaltzat.

6 bis.- Izaera erlijiosoarekiko errespetua eta alde aurreko baimena

Udalak edo beste inork hitzarmen honen esparruan Antioko basiliza erabili ahal izateko, alde aurretik Jasokundeko Andre Mariaren parrokiako parrokoari galdetu beharko dio eta berariazko baimena eman.

d) Restitución del espacio: finalizada la actividad, el Ayuntamiento dejará las instalaciones en el mismo estado en que se encontraban con anterioridad, respondiendo de los daños causados por la actividad programada y gestionando, cuando corresponda, su reparación o compensación.

El Ayuntamiento, asimismo, colaborará en:

- Necesidades requeridas para el día de Santa Isabel, en la medida en que se definan por el Ayuntamiento y la beneficiaria en coordinación.
- Organización del Día de la Cruz del Monte Beloki, facilitando infraestructura municipal razonable (por ejemplo, elementos logísticos, señalización, apoyo material) dentro de sus disponibilidades.
- Necesidades de mantenimiento menor de la ermita mediante apoyo de personal (brigada) e infraestructuras municipales, cuando sea técnicamente viable y se acuerde en cada caso, sin que ello implique obligación de ejecución de obras ni altere las competencias municipales en materia patrimonial.

Estas colaboraciones municipales no tienen naturaleza de contraprestación contractual, sino de apoyo institucional a la finalidad pública del convenio.

6 bis.- Respeto al carácter religioso y autorización previa

Toda utilización de la Ermita de La Antigua por parte del Ayuntamiento o de terceros en el marco del presente convenio requerirá, en cada caso, la consulta previa al párroco de la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción y su autorización expresa.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

2026CONV0006

Edozein kasutan, tenpluaren izaera sakratua, bere erabilera liturgikoa, gune erlijiosoaren duintasuna eta parrokiaren berezko ospakizunak osotasunez errespetatzea bermatu beharko da, hauek edozein kultur edo erakunde egitararen ginetik egongo direla.

7.- Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak

Diru-laguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira hitzarmenaren xedeari zalantzarik gabe erantzuten diotenak, jarduerak gauzatzeko beharrezkoak direnak eta gauzatze-aldiaren barruan egin direnak; gainera, justifikazio aldia amaitu baino lehen ordaindu beharko dira.

Ondokoak sartu ahal izango dira, besteak beste:

a) Irekierarekin, bisitariei arreta ematearekin, datuak bildu eta tratatzearekin, turismoaren koordinazioarekin eta informazioa zabaltzearekin zuzenean lotutako langileen edo zerbitzu profesionalen gastuak, baldin eta nahikoa euskarri dokumental badago (nominak, fakturak, kontratuak/enkarguak, lan-partek, ordainketa-frogagiriak).

b) Gastu hauek: material suntsikorra, papertegia, inprimaketa, bisitariari arreta emateko eta jarduera garatzeko egin behar diren erosketa txikiak, eta jardueri lotutako komunikazio-/hedapen gastuak.

c) Beloki mendiko gurutzearen jaiaren antolaketarekin zuzenean lotutako gastuak (materialak, logistika, zerbitzu osagarriak), betiere justifikatuta eta ordainduta badaude.

En todo caso, deberá garantizarse el pleno respeto al carácter sagrado del templo, a su uso litúrgico, a la dignidad del espacio religioso y a las celebraciones propias de la parroquia, prevaleciendo estas sobre cualquier programación cultural o institucional.

7.- Gastos subvencionables

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que respondan de manera indubitada a la finalidad del convenio, sean necesarios para la ejecución de las actuaciones y se hayan realizado dentro del periodo de ejecución, estando además efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del periodo de justificación.

Con carácter enunciativo y no limitativo, podrán incluirse:

a) Gastos de personal o de servicios profesionales directamente vinculados a la apertura, atención a visitantes, recogida y tratamiento de datos, coordinación turística, y difusión de información, siempre que exista soporte documental suficiente (nóminas, facturas, contratos/encargos, partes de trabajo, justificantes de pago).

b) Gastos de material fungible, papelería, impresión, pequeñas adquisiciones necesarias para la atención al visitante y el desarrollo de la actividad, y gastos de comunicación/difusión vinculados a las actuaciones.

c) Gastos directamente vinculados a la organización de la fiesta de la Cruz del Monte Beloki (materiales, logística, servicios auxiliares), siempre que estén justificados y pagados.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

BEZa ezingo da inola ere diruz lagundu daitekeen gastutzat jo, baldin eta erakunde onuradunak berreskuratu edo konpentsatu egin badezake; baldin eta BEZa diruz lagundu badaiteke salbuespen-arrazoiengatik edo kengarritasunik ezagatik, justifikazio-espeditetan zehazten diren baldintzen arabera egiaztatu beharko da.

8.- Betebeharrak egiaztatzeke, datuak egiaztatzeke eta dokumentuak aurkezteko betebeharrak

Diru-laguntza ordaindu aurretik, eta betiere hitzarmena indarrean dagoen bitartean, erakunde onuradunak onuradun izateko eskatzen diren baldintzak bete beharko ditu, eta, hala badagokio, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela egiaztatu beharko du.

Udalak egiaztatu egin beharko ditu eskakizun horiek, ahal dela, datuen bitartekotzarako sistemei eta sare korporatiboei kontsulta eginez, aurreikusitako baldintzetan, interesdunak jada administrazioen esku dauden dokumentuak aurkeztu beharrik izan ez dezan, aurkakotzarik ez badago.

Erakunde onuradunak Udalak datuak kontsultatzeari uko egin ahal izango dio, legez aurreikusitako baldintzetan; aurka eginez gero, arrazoiak justifikatu beharko ditu eta dagozkion egiaztagiria aurkeztu, eskatzen zaion epearen barruan.

9.- Ordaintzeko modua

Dirulaguntza bi zatitan ordainduko da:

2026CONV0006

En ningún caso podrá imputarse como gasto subvencionable el IVA cuando sea susceptible de recuperación o compensación por la entidad beneficiaria; en caso de que el IVA sea gasto subvencionable por razón de exención o no deducibilidad, deberá acreditarse en los términos que se determinen en el expediente de justificación.

8.- Obligaciones de acreditación de requisitos, verificación de datos y aportación documental

Con carácter previo al pago de la subvención, y en todo caso durante la vigencia del convenio, la entidad beneficiaria deberá cumplir los requisitos exigibles para la condición de beneficiaria y acreditar, cuando proceda, el cumplimiento de obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

El Ayuntamiento verificará tales requisitos, preferentemente, mediante consulta a sistemas de intermediación de datos y redes corporativas, en los términos previstos para que el interesado no tenga que aportar documentos que ya obren en poder de las Administraciones, salvo oposición.

La entidad beneficiaria podrá oponerse a la consulta de datos por el Ayuntamiento en los términos legalmente previstos; en caso de oposición, deberá justificar las razones y aportar los documentos acreditativos correspondientes dentro del plazo que se le requiera.

9.- Régimen de pago

La subvención se abonará mediante dos pagos:

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeke, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

a) Lehenengo ordainketa aurreratua, gehieneko zenbatekoaren % 80koa, 6.160,00 €-koa. Zenbateko hori hitzarmen hau formalizatu eta eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren izapidetuko da, eta, betiere, 2026ko apirilaren 30a baino lehen (edo espedientean zehazten den eguna baino lehen), betiere kreditu egokia eta nahikoa badago.

b) Bigarren ordainketa, gainerako % 20koa, 1.540,00 €-koa. Azken justifikazioa aurkeztu eta baliozkotu ondoren egingo da ordainketa], eta, betiere, jarduerak behar bezala egin direla eta justifikazio-kontua zuzena dela egiaztatu ondoren.

Ordainketa egin ahal izateko, ezinbestekoa izanen da aplikatu beharreko araudiaren arabera ordainketa eragozten duen itzultze prozedurarik ez egotea eta Udalak bere kontrol ahalmenak erabiliz egiten ahal dituen egiaztapenak.

10.- Dirulaguntzaren justifikazioa: modalitatea, edukia eta epea

Erakunde onuradunak justifikazio-kontu bat aurkeztu beharko du diru-laguntzaren erabilera justifikatzeko. Kontu horrekin batera, gastuaren eta ordainketaren frogagiriak aurkeztu beharko ditu, bai eta jardunaren memoria bat ere, estipulazio honetan zehazten den gutxieneko edukiarekin eta diru-laguntza publikoak justifikatzeko ohiko estandarrekin bat.

Justifikazio-dokumentazioak honako hauek jasoko ditu, gutxienez:

A) Jarduera justifikatzailearen memoria, onuradunaren ordezkariak sinatua, honako hauek jasoko dituena:

2026CONV0006

a) Un primer pago anticipado del 80% del importe máximo, por cuantía de 6.160,00 €, que se tramitará una vez formalizado el presente convenio y verificado el cumplimiento de los requisitos previos exigibles, y en todo caso antes del 30 de abril de 2026 (o la fecha que se determine en el expediente), siempre que exista crédito adecuado y suficiente.

b) Un segundo pago del 20% restante, por cuantía de 1.540,00 €, que se tramitará tras la presentación y validación de la justificación final], y en todo caso una vez comprobada la adecuada realización de las actuaciones y la corrección de la cuenta justificativa.

El abono quedará condicionado a la inexistencia de procedimientos de reintegro pendientes que impidan el pago conforme a la normativa aplicable y a las comprobaciones que el Ayuntamiento pueda realizar en ejercicio de sus facultades de control.

10.- Justificación de la subvención: modalidad, contenido y plazo

La entidad beneficiaria deberá justificar el empleo de la subvención mediante la presentación de una cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto y de pago, acompañada de una memoria de actuación, con el contenido mínimo que se define en esta estipulación, y de conformidad con los estándares habituales de justificación de subvenciones públicas.

La documentación de justificación comprenderá, al menos:

A) Memoria de actuación justificativa, firmada por la persona representante de la beneficiaria, que incluirá:

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

1. Turismo-kudeaketan (egindako irekierak, Turismo Bulegoarekin koordinatzea, informazioa ematea, taldeen kudeaketa, Ignaziotar Bidea/HIRUMako ekintzak) eta jaiaren antolaketan egindako jardueren deskribapen zehatza.
2. Emaiza eta adierazle egiaztagarriak (adibidez: irekiera-egunen kopurua, gorabeherak, bisitarien eta jatorrien hileroko estatistikak, artatutako taldeen kopurua, erabilitako hedapen-materialak eta jaia egin izanaren ebidentziak).
3. Udalaren laguntza iragartzeko eta ikusarazteko bitartekoen zerrenda, agiri bidezko ebidentziarekin (kartelak, aipamenak, komunikazioak bi hizkuntza ofizialetan, hala dagokionean).

B) Justifikazioko memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituena:

1. Gastuen zerrenda sailkatua, honako datu hauekin: hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data.
2. Fakturak edo administrazio-eraginkortasuna duten froga-balio baliokidea duten agiriak, eta ordainagiriak (transferentziak, bankuko ordainagiriak edo onar daitezkeen beste bitarteko batzuk), gastuen zerrendari lotuta eta ordenatuta.
3. Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten bestelako diru-sarreraren edo diru-laguntzen zerrenda zehatza, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

Epea: azken justifikazioa 2027ko urtarrilaren 20a baino lehen aurkeztu beharko da, Udalaren erregistro elektronikoaren bidez edo Udalak

2026CONV0006

1. Descripción detallada de las actuaciones realizadas en gestión turística (aperturas efectuadas, coordinación con Oficina de Turismo, entrega de información, gestión de grupos, acciones Camino Ignaciano/HIRUMA) y en la organización de la fiesta.
2. Resultados e indicadores verificables (por ejemplo: número de días de apertura, incidencias, estadísticas mensuales de visitantes y procedencias, número de grupos atendidos, materiales de difusión utilizados, y evidencias de la celebración de la fiesta).
3. Relación de medios de publicidad y visibilidad del apoyo municipal, con aportación de evidencia documental (cartelería, menciones, comunicaciones en dos idiomas oficiales cuando proceda).

B) Memoria económica justificativa, que contendrá:

1. Relación clasificada de gastos con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
2. Facturas o documentos de valor probatorio equivalente con eficacia administrativa, y justificantes de pago (transferencias, recibos bancarios u otros medios admisibles), ordenados y vinculados a la relación de gastos.
3. Relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación de importe y procedencia.

Plazo: la justificación final deberá presentarse antes del 20 de enero de 2027, a través del registro electrónico municipal o el medio que determine el

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

zehazten duen bidearen bidez, hargatik eragotzi gabe Udalak akatsak zuzentzea edo dokumentazio osagarria eskatzea bere egiaztatze-eskumenak erabiliz.

Epe barruan ez aurkezteak edo justifikazioa nahikoa ez izateak osorik edo zati batean itzultzea ekar dezake.

11.- Egiaztapena

Udalak egiaztatuko du diru-laguntza behar bezala justifikatzen dela, bai eta jarduera egin dela eta helburua bete dela ere, eta erakunde onuradunari informazio osagarria, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahalko dizkio, gastuen trazabilitaterako eta helburuarekin duten loturarako beharrezkoa bada.

Entitate onuradunak Udalak egin beharreko egiaztapenak eta kanpoko kontrolak egin beharko ditu, eta eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du diruz lagundutako jardueren garapenari eta gauzatzeari buruz.

12.- Itzulketa, ez betetzeak eta ondorio ekonomikoak

Bidezkoa izango da diru-laguntza osorik edo zati batean itzultzea, dagozkion interesekin batera, honako kasu hauetan: helburua bete ez bada, jarduerak behar bezala gauzatu ez badira, garaiz eta behar bezala justifikatu ez badira, aplikatu gabeko gerakinak badaude edo diruz lagundutako jardueraren benetako kostuarekiko gehiegizko finantzaketa badago.

2026CONV0006

Ayuntamiento, sin perjuicio de que el Ayuntamiento pueda requerir subsanación o documentación complementaria en ejercicio de sus competencias de comprobación.

La falta de presentación en plazo o la insuficiencia de la justificación podrá determinar el reintegro total o parcial.

11.- Comprobación

El Ayuntamiento comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad, pudiendo solicitar a la entidad beneficiaria información complementaria, aclaraciones o documentación adicional que resulte necesaria para la trazabilidad de los gastos y su vinculación a la finalidad.

La entidad beneficiaria se obliga a someterse a las actuaciones de comprobación municipal y a los controles externos que resulten procedentes, facilitando cuanta información le sea requerida en relación con el desarrollo y ejecución de las actividades subvencionadas.

12.- Reintegro, incumplimientos y efectos económicos

Procederá el reintegro total o parcial de la subvención, con los intereses que correspondan cuando proceda, en los supuestos de incumplimiento de la finalidad, de ejecución insuficiente de las actuaciones, de falta de justificación en tiempo y forma, de justificación insuficiente, de existencia de remanentes no aplicados o de exceso de financiación respecto del coste real de la actividad subvencionada.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPIZKOA)

Mailakatzearen ondorioetarako:

a) Jardueraren zati bat egin dela eta gastuak behar bezala egotzi direla egiaztatzen bada, ordaindutako zenbatekoa baino zenbateko txikiagora arte, aldea itzuli egin beharko da, ez-betetze kualitatibo garrantzitsuengatik dagozkion beste ondorio batzuk alde batera utzi gabe.

b) Ez justifikatzeak edo ez betetzeak xedearen funtsari eragiten badio edo funtsen xedea egiaztatzea eragozten badu, guztizko itzulketa erabaki ahal izango da.

Erakunde onuradunak, hala badagokio, aplikatu gabeko gerakinak edo gehiegizko finantzaketa itzuli beharko ditu, eta justifikazioan dagozkion ordainketa-gutuna aurkeztuko du.

13.- Bestelako laguntzak jakinaraztea eta baldintzak aldatzea

Erakunde onuradunak, hitzarmen honen xede diren jarduerak finantzatzen dituzten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuen berri izan bezain laster eta, betiere, azken justifikazioa egin baino lehen, Udalari jakinarazi beharko dio, bai eta diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzen edozein aldaketa garrantzitsu ere, baldin eta haren gauzatzean, egutegian, emaitzetan edo kostuan eragina izan badezake.

Jarduketak, diru-laguntza honekin ez ezik, funts propioekin edo beste diru-laguntza edo baliabide batzuekin finantzatu direnean, justifikazioan funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa frogatu beharko dira, eta finantzazio osoak ezingo du inolaz ere gainditu diruz lagundutako jardueraren benetako kostua.

2026CONV0006

A efectos de graduación:

a) Si se acredita la realización parcial de la actividad y la correcta imputación de gastos hasta un importe inferior al abonado, procederá el reintegro por la diferencia, sin perjuicio de otras consecuencias que correspondan por incumplimientos cualitativos relevantes.

b) Si la falta de justificación o el incumplimiento afecta a la esencia de la finalidad o impide comprobar el destino de los fondos, podrá acordarse el reintegro total.

La entidad beneficiaria vendrá obligada a reintegrar, en su caso, los remanentes no aplicados o el exceso de financiación, aportando en la justificación la carta de pago correspondiente.

13.- Comunicación de otras ayudas y modificación de circunstancias

La entidad beneficiaria deberá comunicar al Ayuntamiento, tan pronto como tenga conocimiento y, en todo caso, antes de la justificación final, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades objeto de este convenio, así como cualquier modificación relevante de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención que pueda afectar a su ejecución, calendario, resultados o coste.

Cuando las actuaciones hayan sido financiadas, además de con esta subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos, sin que en ningún caso el conjunto de la

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

14.- Publizitatea, hizkuntza eta berdintasunaren ikuspegia

Erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, hala dagokionean, Zumarragako Udalaren lankidetzaz adierazteko diruz lagundutako jarduketei lotutako informazio, publizitate edo propagandan, ematen zaizkion udal identitate korporatiboko arauak errespetatuz.

Komunikazioak eta materialak ele bitan egingo dira, eta berdintasun-ikuspegia txertatzen saiatuko da, hizkeran, irudietan edo edukietan diskriminazio-elementuak baztertuz, tokiko politika publikoekin eta jardunaren interes orokorreko helburuarekin bat etorriz.

15.- Hitzarmena aldatzea

Hitzarmen honen edukiaren edozein aldaketa bi alderdiek sinatutako idatzizko eranskin baten bidez formalizatu beharko da, eta, hala badagokio, bidezko udal administrazio-izapidea bete beharko da.

Ez da onartuko diru-laguntzaren xedea aldatzen duen aldaketarik, emandako gehieneko zenbatekoa gehitzen duenik edo hirugarrenen eskubideei kalte egiten dienik. Onuradunak gauzatze-aldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko du aldaketa-eskaera, eta aldaketa justifikatzen duten inguruabarrak gertatu direla arrazoitu beharko da.

2026CONV0006

financiación pueda superar el coste real de la actividad subvencionada.

14.- Publicidad, lengua y enfoque de igualdad

La entidad beneficiaria se compromete a hacer constar, cuando proceda, la colaboración del Ayuntamiento de Zumarraga en la información, publicidad o propaganda vinculada a las actuaciones subvencionadas, respetando las normas de identidad corporativa municipal que se le faciliten.

Las comunicaciones y materiales se elaborarán en bilingüe, y se procurará incorporar una perspectiva de igualdad evitando elementos de discriminación en lenguaje, imágenes o contenidos, de forma coherente con las políticas públicas locales y la finalidad de interés general de la actuación.

15.- Modificación del convenio

Cualquier modificación del contenido del presente convenio deberá formalizarse mediante adenda escrita suscrita por ambas partes, y requerirá, en su caso, la tramitación administrativa municipal que resulte procedente.

No se admitirán modificaciones que desnaturalicen la finalidad de la subvención, que supongan incremento del importe máximo concedido, o que perjudiquen derechos de terceros. La solicitud de modificación por la beneficiaria deberá presentarse antes de la finalización del periodo de ejecución y deberá motivarse en circunstancias sobrevenidas que justifiquen el cambio.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAKO

UDALA

ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

16.- Azkentzea, aurretiaz azkentzea eta azkentzearen ondorioak

Hitzarmena iraungi egingo da haren indarraldia amaitu delako edo xedea bete delako; hala ere, hitzarmena justifikatu, egiaztatu eta, hala badagokio, itzuli egin beharko da.

Aldez aurretik suntsiarazteko arrazoi izango dira, besteak beste:

- a) Funtsezko betearazpen- edo justifikazio-betebeharrak larriki edo behin eta berriz ez betetzea.
- b) Diruz lagundutako jarduera ezin gauzatu izatea haren helburua bideraezina egiten duen arrazoi egozgarriren bat dela medio. Berehala jakinarazi beharko da.
- c) Alderdien arteko akordioa, idatziz, betetzeke dauden betebeharrak zehaztuz, eta, hala badagokio, itzulketa proportzionala.

Aldez aurretik deseginez gero, Udalak ordaindutako kopuruak itzultzeko eskatu ahal izango du, benetan egin eta ordaindutako gastu hautagarriengatik justifikatuta ez badaude, edo ez betetzeagatik bidezkoa bada.

17.- Datuen babesa

Aldeek konpromisoa hartzen dute hitzarmena betetzen eta justifikatzen den bitartean erabiltzen diren datu pertsonalak araudi aplikagarriaren arabera tratatzeko, behar-beharrezkoak direnak soilik erabiliz eta arrazoizko segurtasun- eta minimizazio-neurriak aplikatuz.

2026CONV0006

16.- Extinción, resolución anticipada y efectos

El convenio se extinguirá por el transcurso de su plazo de vigencia o por el cumplimiento de su objeto, sin perjuicio de las obligaciones de justificación, comprobación y, en su caso, reintegro que puedan subsistir.

Será causa de resolución anticipada, entre otras:

- a) El incumplimiento grave o reiterado de las obligaciones esenciales de ejecución o justificación.
- b) La imposibilidad sobrevenida de ejecutar la actividad subvencionada por causa no imputable que haga inviable su finalidad, debiendo comunicarse de inmediato.
- c) El acuerdo mutuo de las partes, por escrito, con determinación de las obligaciones pendientes y, en su caso, del reintegro proporcional.

En caso de resolución anticipada, el Ayuntamiento podrá exigir el reintegro de las cantidades abonadas que no queden justificadas por gastos elegibles efectivamente realizados y pagados, o cuando resulte procedente por incumplimiento.

17.- Protección de datos

Las partes se comprometen a tratar los datos personales que, en su caso, se manejen durante la ejecución y justificación del convenio de acuerdo con la normativa aplicable, limitándolos a los estrictamente necesarios y aplicando medidas razonables de seguridad y minimización.

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoa:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>



ZUMARRAGAKO

UDALA

—
ZUMARRAGA

(GIPUZKOA)

18. Hitzarmenaren izaera eta lan-kontratuzko harremanik eza

Tresna honek helburu publiko bat lortzeko diru-laguntzen arloko lankidetzahitzarmenaren izaera du, eta ez du inola ere esan nahi onuradunaren eta Udalaren artean zerbitzuak emateko kontratuzko harremanik dagoenik, ezta lan- edo funtzionario-harremanik eratzen denik ere, kasua bada, jarduerak gauzatzen parte hartzen duten langileekin.

Ados daudela adierazteko eta behar bezalajasota gera dadin, alde biek bi aletan eta ondorio bakarrerako sinatzen dute, hasieran adierazitako lekuan eta egunean.

Fdo.: Mikel Serrano Aperribay
Alcalde de Zumarraga

2026CONV0006

18. Naturaleza del convenio y ausencia de relación contractual laboral

El presente instrumento tiene naturaleza de convenio de colaboración subvencional para la consecución de una finalidad pública y no supone, en ningún caso, la existencia de relación contractual de prestación de servicios entre la beneficiaria y el Ayuntamiento, ni la constitución de relación laboral o funcional alguna con el personal que, en su caso, participe en la ejecución de las actuaciones.

En señal de conformidad y para la debida constancia, ambas partes lo firman por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha señalada al inicio.

Fdo.: Iban Vicente Munilla Ereña
Párroco de la Iglesia N^a S^a de La Asunción

CSV:000.0080.AAAATSV2.8.wT1k

Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES>

Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:

<https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx>